

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 36:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się Słowo JAHWE do Jeremiasza po tym, jak król spalił zwój i słowa, które spisał Baruch pod dyktando Jeremiasza, tej treści:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po tym, jak król spalił zwój ze słowami, które Baruch spisał pod dyktando proroka, JAHWE skierował do Jeremiasza Słowo tej treści:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I do Jeremiasza doszło słowo JAHWE po spaleniu przez króla zwoju i słowa, które Baruch spisał z ust Jeremiasza, mówiące:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się słowo Pańskie do Jeremiasza, gdy król spalił one księgi i słowa, które był spisał Baruch z ust Jeremiaszowych, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się słowo PANskie do Jeremiasza proroka, potem gdy król spalił księgi i mowy, które był spisał Baruch z ust Jeremiaszowych, mówiąc:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Po spaleniu przez króla zwoju ze słowami, jakie Baruch spisał pod dyktando Jeremiasza, skierował Pan do Jeremiasza następujące słowo:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy król spalił zwój ze słowami, które spisał Baruch pod dyktando Jeremiasza, doszło Jeremiasza słowo Pana tej treści:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po spaleniu przez króla zwoju ze słowami, jakie Baruch spisał pod dyktando Jeremiasza, doszło do Jeremiasza następujące słowo JAHWE:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy król spalił zwój ze słowami, które spisał Baruch pod dyktando Jeremiasza, JAHWE tak przemówił do Jeremiasza:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po spaleniu przez króla zwoju zawierającego mowy, które spisał Baruch według słów Jeremiasza, przemówił Jahwe do Jeremiasza tymi słowy:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І господнє слово було до Єремії після того як цар спалив листок, всі слова, які Варух записав з уст Єремії, кажучи:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A po spaleniu przez króla owego rodzaju wraz ze słowami, które Baruch spisał z ust Jeremiasza, doszło Jeremiasza słowo WIEKUISTEGO, głosząc:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy król spalił zwój ze słowami, które Baruch spisał z ust Jeremiasza, doszło jeszcze do Jeremiasza słowo JAHWE, mówiące: